

Chère Madame, Cher Monsieur,

Nous vous remercions pour l'achat du climatiseur Pinguino et nous vous félicitons pour votre choix.

Pour des résultats optimaux nous vous conseillons de lire le présent manuel avec beaucoup d'attention avant l'installation et l'utilisation.

Nous sommes certains que le Pinguino maintiendra constamment votre ambiance à une température de bien-être et de confort.

Nous vous prions d'agréer, Chère Madame, Cher Monsieur, nos salutations distinguées.

De Longhi S.p.A.

***Pour informations ultérieures appelez
DE'LONGHI CANADA (905) 238-1313.***

***for general overlook of De'Longhi group visit:
www.delonghi.com***

Données technique

Tension d'alimentation	V	Voir plaquette des données
Fréquence	Hz	60
Capacité de refroidissement: (*)		Voir plaquette des données
Nombre de vitesses du ventilateur		2
Capacité de déshumidification (*)		Voir plaquette des données
Dimensions:	largeur in. (mm) hauteur in. (mm) profondeur in. (mm)	22 ¹ / ₃₁ (560) 30 (735) 15 ⁹ / ₁₆ (390)
Poids net	lb. (kg)	97 (44)
*Données moyennes variable en fonction des conditions ambiantes d'humidité et de température.		

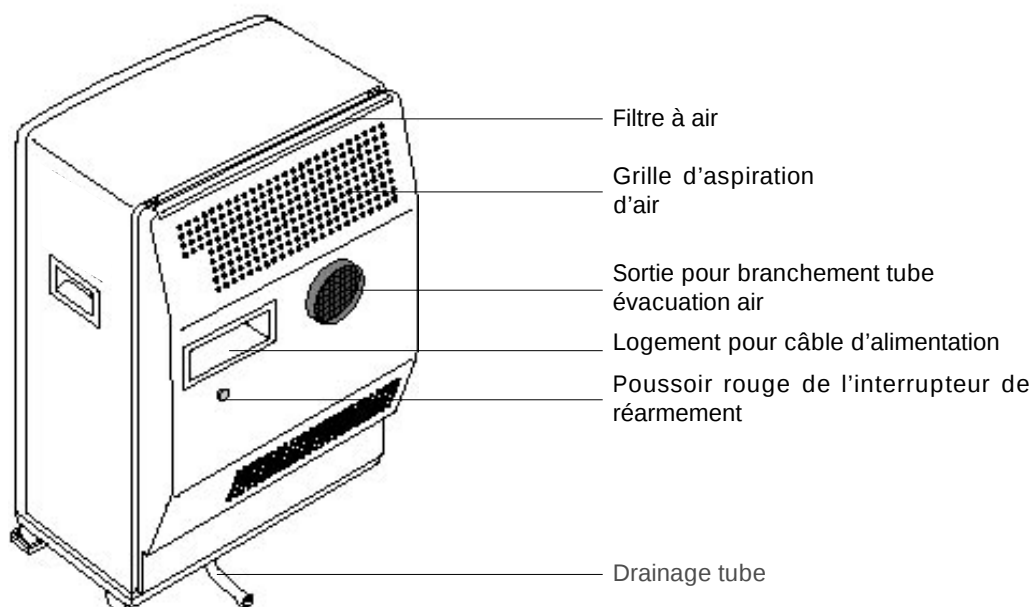
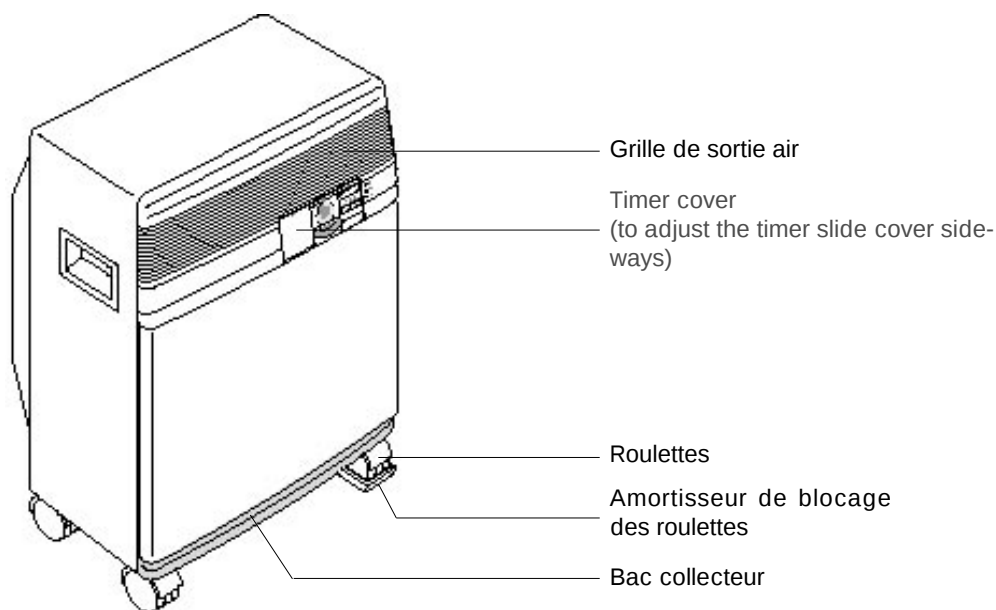
Cet appareil est muni d'un système **HE** (High Efficiency) à faible consommation d'énergie qui nécessite environ 4 minutes d'attente, après le démarrage, avant de propager de l'air froid.

CONDITIONS OPTIMALES DE FONCTIONNEMENT

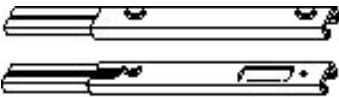
TEMPERATURE DE LA PIECE		70°F - 90°F
HUMIDITE DE L'AIR DANS LA PIECE		50% - 80% RH
ALIMENTATION	FREQUENCE	60 HZ
	VOLTAGE	115V

Description de l'appareil

FRANÇAIS



Nomenclature des accessoires

	DESCRIPTION	DOTATION
	Tuyau d'échappement flexible	1
	Bouchon + Bride	1
	Dispositif de blocage des rou- lettes	2
	Buse pour fenêtre	1
	Adjustable window and door bracket	1
	Ventouses	2

CONTROLE DES ACCESSOIRES

Vérifier que tous les pièces indiquées dans le tableau se trouvent dans l'emballage.

Installation

INSTALLATION DEFINITIVE

Les accessoires du Pinguino comprennent deux séries de bouchons et de brides, à monter où vous voulez (ex. deux pièces différentes). Une fois installé, ces brides sont les seuls éléments nécessaires pour utiliser le Pinguino.

Les trous de sortie pour l'**installation définitive** doivent être dans un mur extérieur et le diamètre du trou ne doit pas excéder les 3¹¹/₂.

In case of fixed installation, air discharged from rear hose has been extracted from the room where the appliance is installed.

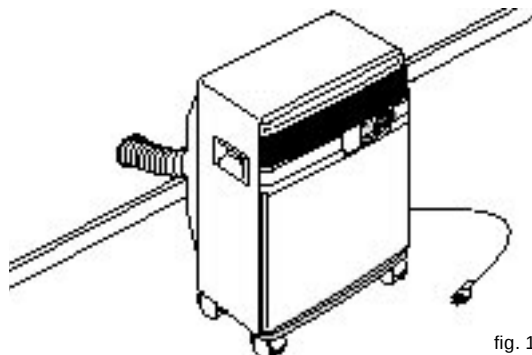


fig. 1

FRANÇAIS

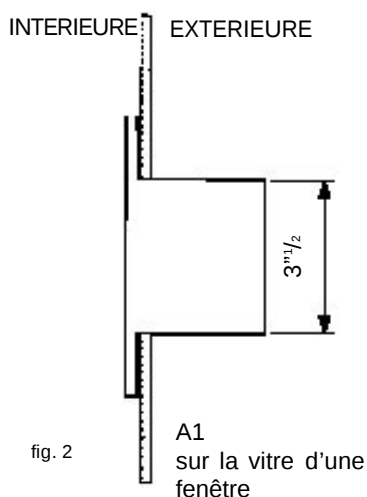


fig. 2

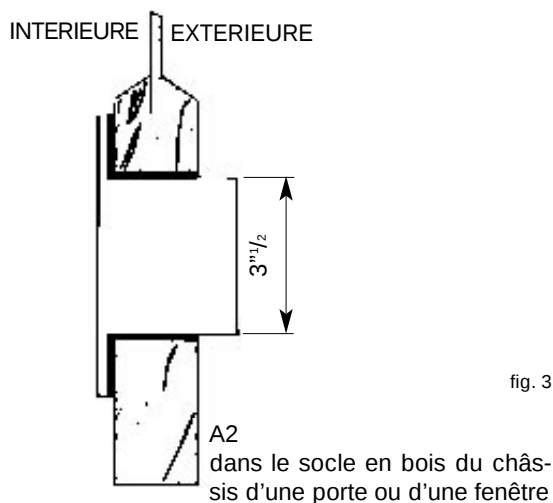


fig. 3

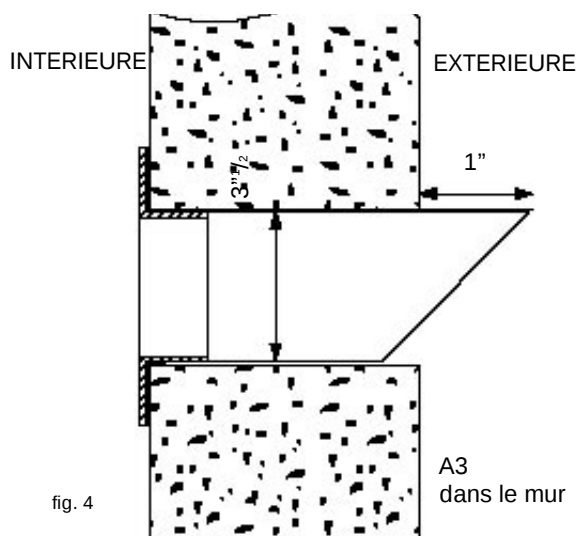


fig. 4

Dans le cas d'installation définitive, l'air qui s'évacue par le tube arrière est complètement aspiré de la pièce dans laquelle l'appareil est installé.

S'assurer que la pièce (si elle est particulièrement petite) ne soit pas "étanche" ; l'effet de dépression, en effet entraînant des défauts de fonctionnement, pourrait provoquer l'enclenchement de l'interrupteur de rétablissement. En général, l'aération naturelle à travers les fissures des portes et des fenêtres est suffisante. Eventuellement, laisser une porte légèrement entrouverte (une petite fente de 1 cm environ peut être suffisante).

Installation

INSTALLATION “VOLANTE”

Note: Dans le deux cas (installation définitive ou volante) il faut placer le Pinguino sur un sol plat.
Si c'est nécessaire, utiliser les dispositifs de blocage des roulettes pour les roulettes antérieures.

Cette installation permet d'utiliser le Pinguino dans n'importe quelle pièce à condition qu'il y ait une fenêtre ou une porte: la solution volante vous permet d'utiliser immédiatement le Pinguino.

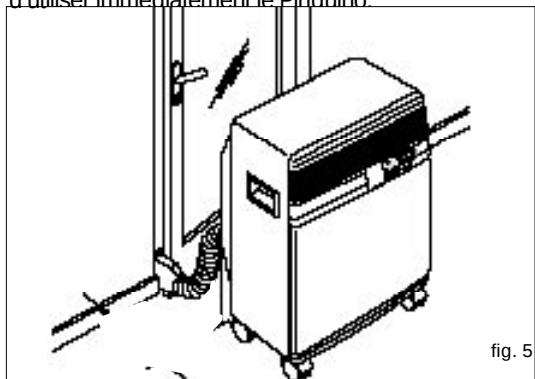


fig. 5

On peut utiliser des ventouses pour maintenir fermée la fenêtre ou la porte.

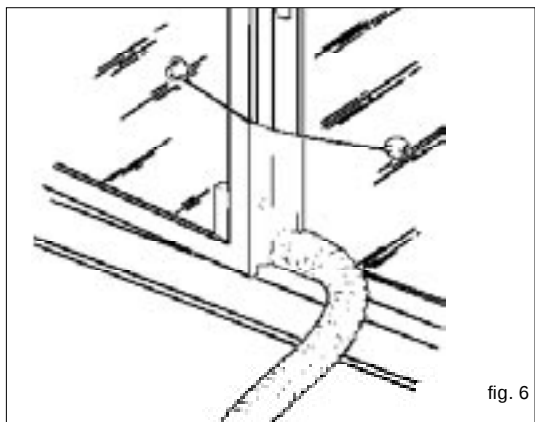


fig. 6

Le Pinguino est équipé d'une traverse réglable pour la fenêtre. Si vous avez une fenêtre à coulis, placer la traverse sur le bord de la fenêtre, étendre au maximum la traverse entre les montants du châssis de la fenêtre et baisser la fenêtre sur la traverse. Insérer la buse du tuyau flexible dans la fente et puis connecter le tuyau flexible au climatiseur (fig.7). Grâce à la vis à ailettes, vous pouvez utiliser la patte avec fenêtres glissantes. Placez le trou vérifiant que une correcte installation soit garantie (voir instructions suivantes).

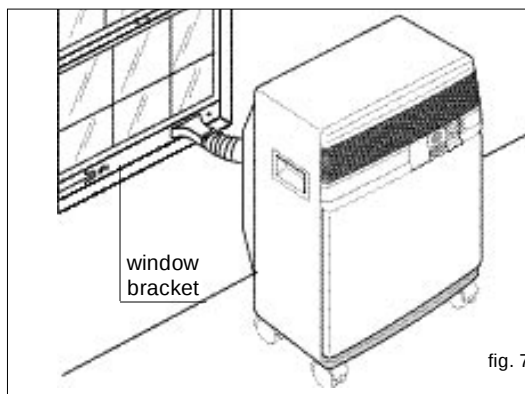


fig. 7

If you have a sash door, use the additional set provided in order to extend the accessory to the desired length; joining the two parts (fig. 8), adjust the total length according to your needs then, fix the bracket with the relevant nuts, close the door and connect the hose (fig. 9).

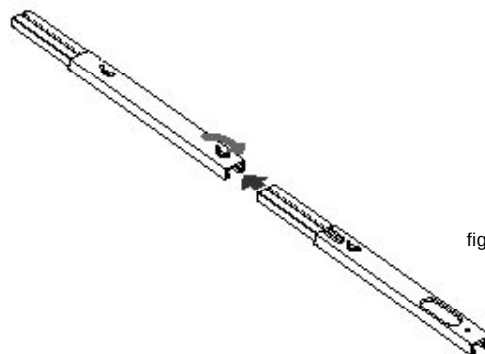


fig. 8

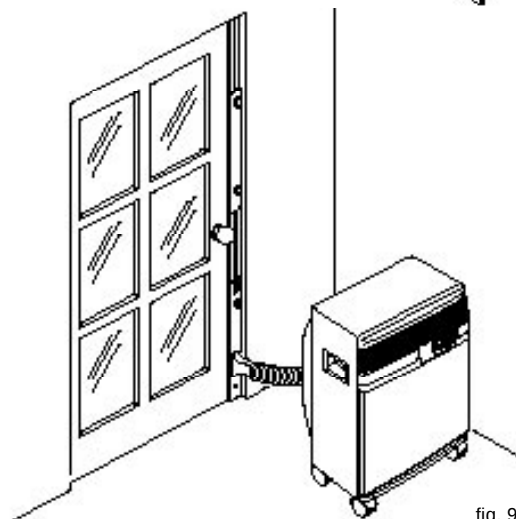
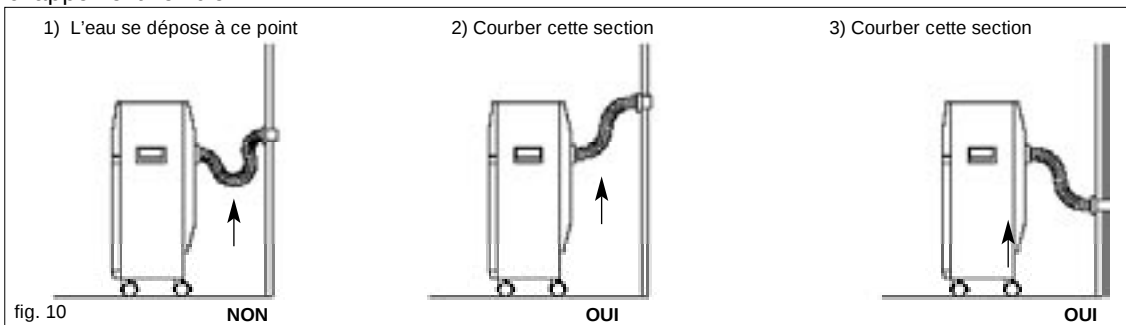


fig. 9

Instructions pour l'installation

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Pour l'installation définitive, placer le Pinguino près de l'orifice d'échappement du mur ou près d'une fenêtre (à l'endroit qui lui est destiné). Les diagrammes ci-dessous montrent comment installer correctement le tuyau d'échappement flexible.



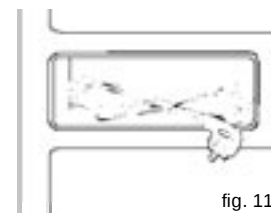
FRANÇAIS

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

S'assurer que la tension d'alimentation est de 115~60Hz.

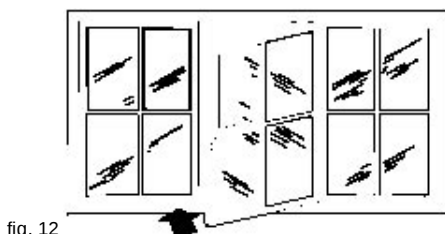
Important: Si vous avez besoin d'utiliser une rallonge électrique, nous vous prions d'avoir soin d'utiliser une rallonge électrique à fort diamètre (minimum 14).

Avant d'effectuer le branchement électrique du Pinguino au réseau, s'assurer que tous les interrupteurs du panneau des commandes frontal soient sur la position OFF (Arrêt). Extraire et brancher le câble d'alimentation qui se trouve dans son logement sur la partie arrière du Pinguino.



UNE DERNIERE VERIFICATION

Afin d'obtenir un rendement maximum de votre climatiseur nous vous conseillons de prendre les précautions suivantes::



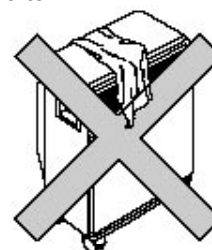
- Fermer les portes et les fenêtres de la pièce à climatiser (à l'exception de l'installation volante où il est nécessaire de garder la fenêtre légèrement entrouverte).



- Protéger le plus possible la pièce de toute exposition directe au soleil en fermant les rideaux et/ou en baissant les volets de façon à obtenir une climatisation plus économique et efficace.

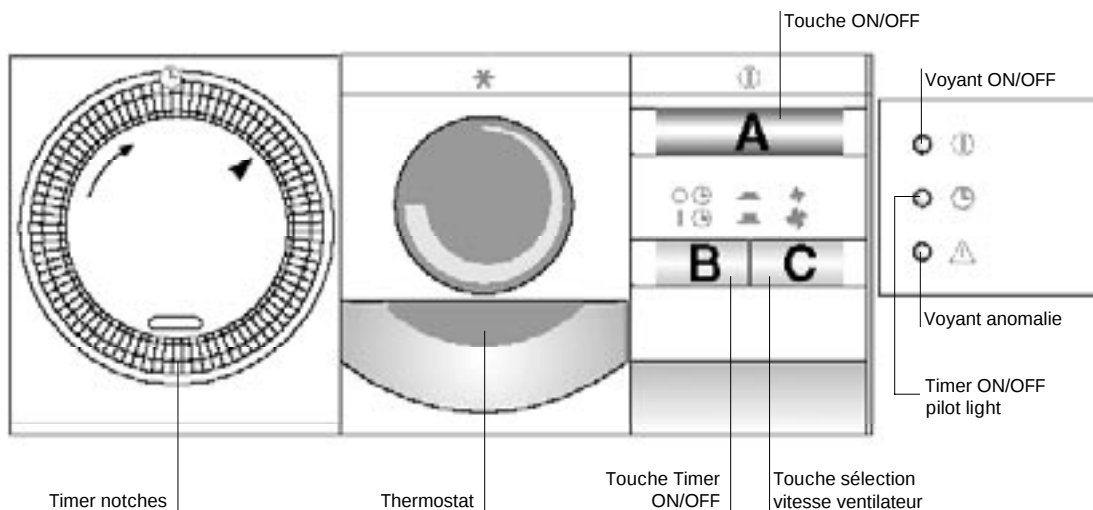


- Fermer la porte



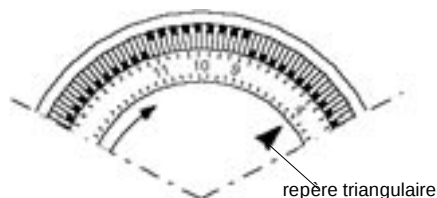
- S'assurer que les orifices de l'admission et l'échappement de l'air (fig. 2 et 3) ne sont pas obstrués.
- S'assurer qu'il n'y ait aucune source de chaleur dans la pièce.

Description des commandes



REGLAGE DE L'HEURE

Le programmeur/timer, comme toutes les horloges, doit être réglé sur l'heure exacte. En supposant qu'il soit 16.00 heures, faire tourner le disque dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre (suivre le sens de la flèche) jusqu'à faire coïncider le chiffre 4 avec le repère triangulaire (la flèche indique à peu près 4 heures).

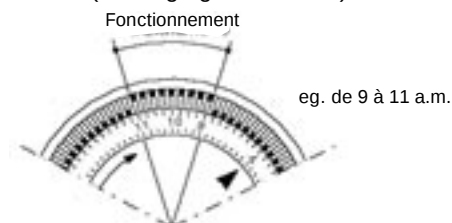


Note: Ne jamais faire tourner le quadrant en sens inverse.

Le timer est une horloge électrique et fonctionne uniquement lorsque la fiche est connectée au réseau. Chaque fois que la fiche est désinsérée ou que le courant manque le programmeur s'arrête (l'horloge reste en arrière), ce qui rend nécessaire un nouveau réglage de l'horloge. Votre climatiseur peut être utilisé en mode "programmé" ou "non programmé".

FONCTIONNEMENT PROGRAMME

- 1) Relâcher la touche B TIMER ☐
- 2) Programmer les périodes de fonctionnement en poussant vers l'extérieur toutes les crans comprises dans l'intervalle désiré (chaque cran vaut 15 min).
- 3) Assurez-vous que le timer indique l'heure exacte (voir réglage de l'heure).



- 4) Sélectionner la fonction désirée en vous aidant du schéma de la page suivante. Ainsi prédisposé, l'appareil suivra tous les jours le programme établi.

Note: au cas où vous désirez exclure le fonctionnement programmé, il suffit de presser la touche B TIMER.

FONCTIONNEMENT NON PROGRAMME

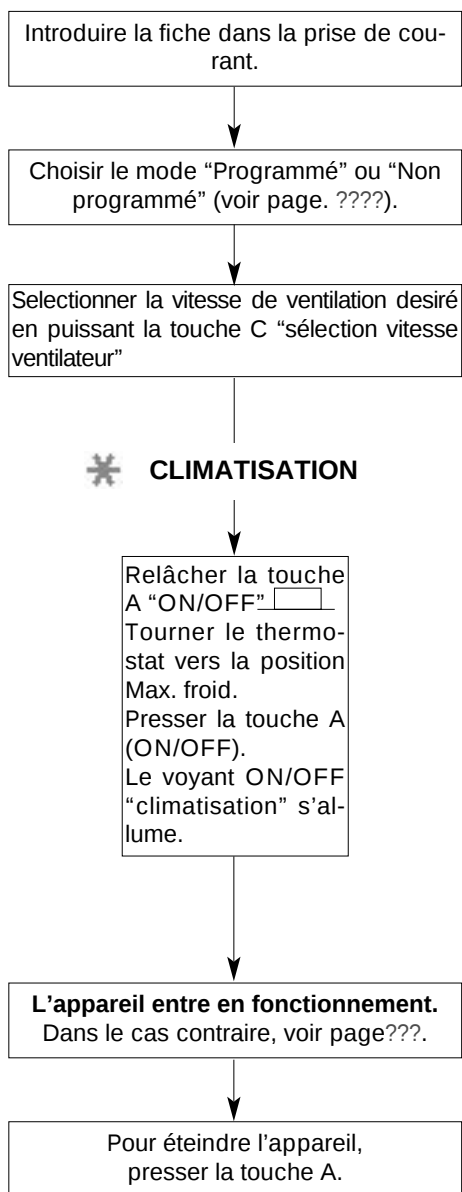
- 1) Presser la touche B TIMER ☐
- 2) Sélectionner la fonction voulue en vous aidant du schéma à la page?????

N.B: Pour des raisons techniques la température n'est pas exprimée en degrés mais par une ligne étroite qui s'élargisse au fur et à mesure. Il est donc conseillé de faire démarrer l'appareil en positionnant le thermostat sur la position maximum (ligne verte = froid maximum). Lorsque la température dans la pièce aura atteint le niveau désiré, on pourra tourner lentement le bouton du thermostat en l'éloignant progressivement de max. froid, jusqu'à intervention du thermostat qui éteindra l'appareil. A cet instant vous aurez programmé l'appareil sur la température exactement désirée qui sera maintenue en permanence par le thermostat.

Attendre toujours trois minutes au moins avant de remettre l'appareil en marche après l'avoir arrêté.

Mise en fonction du climatiseur

FRANÇAIS



Entretien

PRECAUTIONS

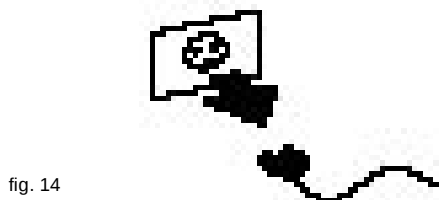


fig. 14

Ne pas obtenir de débrancher la fiche électrique avant d'effectuer les opérations normales de nettoyage et d'entretien.

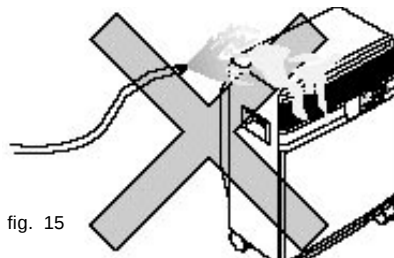


fig. 15

Il est absolument défendu de nettoyer le climatiseur à l'eau courante. Cela risquerait en effet d'endommager le circuit électrique.

NETTOYAGE EXTERIEUR

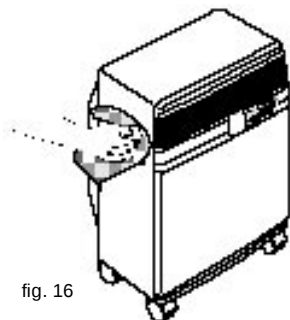


fig. 16

Nettoyer avec un chiffon humide et essuyer avec soin à l'aide d'un chiffon sec et propre.

N'utiliser que du savon et de l'eau.
Ne pas utiliser de détergent chimique.

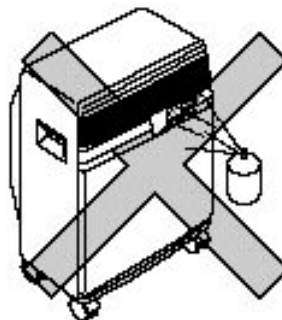
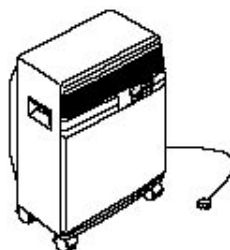


fig. 17

VERIFICATIONS EN DEBUT DE SAISON



Respecter scrupuleusement les normes d'installation.



S'assurer que le câble d'alimentation et la fiche soient en bon état.

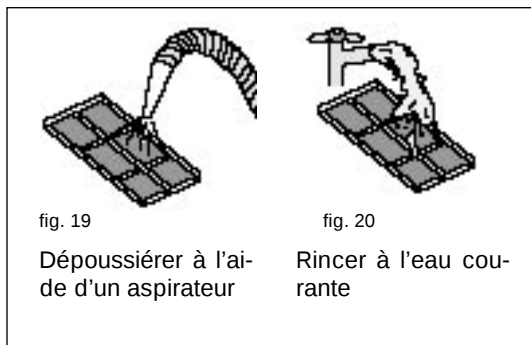
fig. 18

Entretien

NETTOYAGE DU FILTRE DE L'AIR

Entretien du filtre de l'air

Lorsque le filtre est sale, la circulation de l'air devient difficile et l'efficacité de l'appareil est diminuée. Nettoyer le filtre toutes les semaines à l'aide d'un aspirateur.



L'enlèvement et remplacement du filtre de l'air.

Extraire doucement le filtre en le tirant vers le haut. Pour le remettre en place le pousser vers le bas.

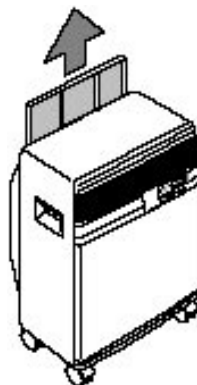


fig. 21

FRANÇAIS

Nettoyage du filtre

Dépoussiérer le filtre à l'aide d'un aspirateur. Si le filtre est très sale, le plonger dans de l'eau chaude et le rincer abondamment. La température de l'eau doit être maintenue en dessous de 104°F (40°C). Après avoir lavé le filtre, le laisser sécher avant de le remettre en place.

OPERATIONS EN FIN DE SAISON



fig. 22

- 5) Couvrir l'appareil avec un sac en plastique afin d'éviter que la poussière y entre.

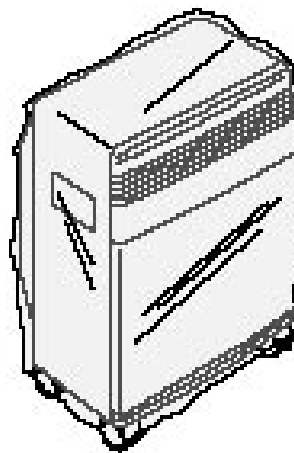


fig. 23

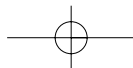
- 1) Débrancher la fiche électrique.
- 2) Retirer le bouchon du tuyau d'écoulement pour vidanger l'eau du bac.
- 3) Enlever le tuyau d'échappement.
- 4) Nettoyer le filtre et bien l'essuyer avant de le remettre en place.

Defauts de fonctionnement...

PANNE	CAUSE	REMEDE
Le Pinguino ne marche pas	- alimentation électrique interrompue - la fiche électrique est débranchée - l'interrupteur général est débranché - la touche du timer est en position STOP	- insérer la fiche électrique - brancher l'interrupteur général - relâcher la touche B TIMER
Le Pinguino ne marche pas - témoin de pannes est allumé (voir page ??)	- le tuyau d'échappement est obstrué - le tuyau est plié ou tordu - les orifices de l'admission à l'arrière de l'appareil ou les grilles antérieures sont obstrués	- contrôler si des obstacles empêchent la sortie de l'air - supprimer le plis ou la torsion - enlever les obstacles afin d'obtenir une circulation d'air correcte
Après avoir corrigé le problème, appuyer sur le poussoir de réarmement (voir page ??) Le Pinguino fonctionne sans maintenir une température de confort dans la pièce:	- fenêtre ouverte - le tuyau d'échappement de l'air est déconnecté - réglage trop bas du thermostat - filtre de l'air encombré	- fermer la fenêtre - remettre le tuyau en place - porter le thermostat sur un numéro plus élevé - nettoyer le filtre

SERVICE APRES VENTE

Si le fonctionnement du Pinguino n'est pas correct, l'arrêter et le débrancher et s'adresser à votre Centre Service De'Longhi pour une assistance spécialisée. (Si avec la liste de vérification des défauts de fonctionnement vous ne réussissez pas à remédier à ceux-ci, le fabricant vous conseille de ne jamais essayer de réparer vous-même la panne).

**LIMITED WARRANTY**

We warrant each DE'LONGHI AIR-CONDITIONER to be free from defects in material and workmanship. Our obligation under this warranty is to provide one year parts and labor free from purchase date, with an additional four (4) years on any part of the sealed system consisting of the compressor, evaporator, condenser and factory connected refrigerant tubing. This warranty shall apply only if the AIR-CONDITIONER is used in accordance with the factory directions which accompany it, and on Alternating Current (AC) circuit. This warranty is in lieu of all other warranties and representations, expressed or implied, and all other obligations or liabilities on our part. We do not authorize any other person or company to assume for us any liability in connection with the sale or use of our AIR-CONDITIONER. This warranty shall not apply to assume for us any liability in connection with the sale or use of our AIR-CONDITIONER. This warranty shall not apply to any AIR-CONDITIONER which shall have been repaired or altered outside our factory nor shall it apply to any AIR-CONDITIONER which has been subjected to misuse, negligence or accidents.

If repairs become necessary or spare parts are needed, please write to:

De'Longhi America Inc.

Park 80 West Plaza One 4th floor
Saddle Brook, NJ 07663
or call Service Tel. No. 1-800-322-3848

De' Longhi CANADA

1040 Ronsa Court
MISSISSAUGA, ONTARIO
L4W 3Y4 CANADA

FRANÇAIS